

**Program Współpracy Transgranicznej
Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013/
Program cezhraničnej spolupráce
Poľská republika – Slovenská republika 2007-2013**

**RAPORT CZĄSTKOWY Z POSTĘPU REALIZACJI PROJEKTU /
ČIASTKOVÁ SPRÁVA O POSTUPE REALIZÁCIE PROJEKTU**

Raport za okres	Správa za obdobie	Od	01-10-2009	Do	08-12-2009
Nr raportu:	Č. správy:	2/2009(2)			
Data wpływu raportu:	Dátum prijatia správy:	21.12.2009 / 21.1.2010 doplnenie			
Osoba przyjmująca raport	Osoba, ktorá prijala správu	Ing. Zuzana Palková			
1. Część Informacyjna / Informačná časť					
1. Nazwa projektu	1. Názov projektu	Analýza-integrácia-sieťovanie regionálnych potenciálov Podkarpatského Vojvodstva a Prešovského Kraja			
2. Akronym	2. Akronym	AIS RR			
3. Oś priorytetowa	3. Prioritná os	2 Sociálny a ekonomický rozvoj			
4. Temat osi priorytetowej	4. Oblasť podpory v rámci prioritynej osi	2.3 Vytváranie sietí			
5. Kod: Temat priorytetowy	5. Kód: Oblasť podpory	80			
6. Numer projektu	6. Číslo projektu	WTSL.02.03.00-18-020/08			
7. Umowa o dofinansowanie nr	7. Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č.	WTSL.02.03.00-18-020/08-00			
8. Umowa o dofinansowanie z dnia	8. Zmluva o poskytnutí finančného príspevku zo dňa	09.09.2009			
9. Umowa partnerska z dnia	9. Partnerská zmluva zo dňa	18.09.2009			
10. Data rozpoczęcia projektu	10. Dátum začatia projektu	01.08.2009			
11. Data zakończenia projektu	11. Dátum ukončenia projektu	31.01.2011			
12. Wartość współfinansowania krajowego dla całego projektu / Wartość współfinansowania krajowego partnera projektu składającego raport	12. Hodnota národného spolufinancovania pre celý projekt/ Hodnota národného spolufinancovania partnera, ktorý podáva správu	45 223,50	4 515,00		
13. Wartość dofinansowania z EFRR / Wartość dofinansowania z EFRR partnera projektu składającego raport	13. Hodnota príspevku z ERDF/ Hodnota príspevku z ERDF projektového partnera, ktorý podáva správu	256 266,50	25 585,00		
14. Wartość wydatków kwalifikowalnych ogółem / Wartość wydatków kwalifikowalnych ogółem partnera projektu	14. Celková hodnota oprávnených výdavkov/ Celková hodnota oprávnených výdavkov projektového partnera,	301 490,00	30 100,00		



składającego raport	ktorý podáva správu		
15. Poziom dofinansowania z EFRR [%] / Poziom dofinansowania z EFRR [%] partnera projektu składającego raport	15. Miera kofinancowania z ERDF [%]/ Miera kofinancowania z ERDF [%] projektového partnera, ktorý podáva správu	85 %	85 %
Dane składającego Raport / Dane subjektu, ktorý podáva Správu			
16. Nazwa instytucji	16. Názov inštitúcie	Regionálna rozvojová agentúra Humenné	
17. Adres	17. Adresa	Chemlonská 1, Humenné, Slovenská republika	
18. Telefon/faks	18. Telefón/ fax	+421577783492/+4217783492	
19. Strona www	19. Webstránka	www.rra.sk	
Osoba wyznaczona do kontaktu / Kontaktná osoba			
20. Imię i nazwisko	20. Meno a priezvisko	Ing. Peter Pichoňský	
21. Telefon/ fax	21. Telefón/ fax	+421577783492/+4217783492	
22. e-mail	22. e-mail	rra@rra.sk	

2. Część rzeczowa / Vecná časť

23. Opis działań/etapów zrealizowanych w okresie sprawozdawczym / Popis aktivít/ etáp realizovaných v období, za ktoré sa podáva správa

Projekt je rozdelený na tri etapy. V rámci obdobia za ktoré sa podáva táto správa prebieha prvá etapa tohto projektu.

Päťčlenná výskumná skupina za slovenskú stranu v tomto období pokračovala vo vykonávaní prác potrebných na uskutočnenie komparatívnej analýzy základných strategických dokumentov oboch regiónov. Efektom analýzy je vymedzenie oblasti, tvoriacich spoločné pole spolupráce v budúcnosti.

Po zbere strategických dokumentov, vrátane tematických stratégií týkajúcich sa rozvoja prešovského kraja a iných regiónov KE, nasledovali práce na vykonávaní podrobnej porovnávacej analýzy uvedených dokumentov.

24. Postęp realizacji projektu / Postup realizácie projektu

Nazwa partnera/ Názov partnera	Działania (zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie)/ Aktivity (v súlade so žiadosťou o finančný príspevok)	Planowane/Zrealizowane Plánované/ Zrealizované	wartość EFRR/ hodnota ERDF	rok 2009				rok 2010				rok 2011			
				I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV
1	2	3	4												
etap 1/ 1. etapa															



P 1 Humenné	działanie/ aktywa 1	P	6205,00																		
	Práce vyskumného tímu	Z	0,00																		
	działanie/ aktywa 2	P	4590,00																		
	Celkové náklady	Z	3059,69																		
	Etap 2/ 2. etapa																				
	działanie/ aktywa 1	P	688,50																		
	Organizácia študijných návštev (PL, SK)	Z	0,00																		
	działanie/ aktywa 2	P	4590,00																		
	Celkové náklady	Z	0,00																		
	Etap 3/ 3. etapa																				
	działanie/ aktywa 1	P	459,00																		
	Stretnutie projektovej skupiny	Z	0,00																		
	działanie/ aktywa 2	P	4462,50																		
	Organizácia sumarizujúcej konferencie	Z	0,00																		
	działanie/ aktywa 3	P	4590,00																		
Celkové náklady	Z	0,00																			

25. Problemy napotkane w czasie realizacji projektu / Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Počas realizácie projektu sa vyskytli nasledujúce problémy:

Spolu s hlavným partnerom projektu sme požiadali STS o zmenu časového harmonogramu z dôvodu nezodpovedajúceho prekladu z poľského jazyka do slovenského jazyka a dlhodobého a pretrvávajúceho procesu posudzovania úverového zabezpečenia finančných zdrojov projektu.

Zmena časového harmonogramu bola zaslaná na STS v čase ukončenia obdobia, za ktoré sa podávala Monitorovacia správa č.1.

Zmena sa týkala:

- vyplatenia výdavkov výskumného tímu až v 1.Q 2010 za obdobie od začiatku projektu
- premenovanie názvu aktivity v časovom harmonograme „Celkové náklady“ na „Personálne náklady 1.1.“

K termínu odoslania Monitorovacej správy č.2 sme nedostali odpoveď z STS.

Aktivita: „Práce výskumného tímu“ bola realizovaná. Členovia výskumného tímu pracovali na svojich úlohách podľa projektu a vyplatení budú v 1.Q 2010.

26. Wskaźniki projektu / Ukazovatele projektu

Rodzaj wskaźnika	Wskaźnik (nazwa)	Jednostka	wartość osiągnięta w okresie sprawozdawczym	wartość osiągnięta (na koniec okresu sprawozdawczego)	wartość docelowa (wniosek projektowy)	% wykonania
------------------	------------------	-----------	---	---	---------------------------------------	-------------



Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v období, za ktoré sa podáva správa	Dosiahnutá hodnota (na konci obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa projektovej žiadosti)	% realizácie
1	2	3	4	5	6	7
Etap 1 / 1. Etapa						
Produktu / Výstupu	Účastníci Výskumnej skupiny	osoba	0	5	10	50 %
Etap 2 / 2. Etapa						
Produktu / Výstupu	Študijná vizita (PL a SK)	kus	0	0	2	0 %
	Počet účastníkov študijných vizít	osoba	0	0	12	0 %
Etap 3 / 3. Etapa						
Produktu / Výstupu	Strenutia skupín	kus	0	0	2	0 %
	Účastníci stretnutia skupín	osoba	0	0	24	0 %
	Konferencia	kus	0	0	1	0 %
	Účastníci konferencií	osoba	0	0	150	0 %

3. Zgodnosť realizácii projektu z zasadami politiky spoločnotových / Súlad realizácie projektu so zásadami politiky Spoločenstva

27. Czy projekt realizowany jest zgodnie z zasadami następujących polityk wspólnotowych: /
Je projekt realizovaný v súlade so zásadami nižšie uvedených politík spoločnotstva?

a) środowiska naturalnego? / životného prostredia	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevztahuje sa
	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
b) wyrównywania szans? / rovnakých príležitostí	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevztahuje sa
	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
c) rozwoju społeczeństwa informacyjnego? / rozvoja informačnej spoločnotnosti	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevztahuje sa
	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			



28. Czy projekt jest realizowany zgodnie z zasadami pomocy publicznej? / Je projekt realizovaný v súlade so zásadami štátnej pomoci?	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Trebá odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			

4. Postęp Finansowy / Finančný postup

Tabela 1. Wydatki poniesione w trakcie realizacji projektu w EUR /
Tabuľka č. 1. Výdavky znesené počas realizácie projektu v EUR

Tabela 2. Indykativny harmonogram realizacji finansowej projektu na 4 kolejne okresy sprawozdawcze /
Tabuľka č. 2. Indikatívny harmonogram finančnej realizácie projektu v členení na 4 nasledujúce po sebe obdobia, za ktoré sa podávajú správy

5. Wniosek o płatność / Žiadosť o platbu

29. Ja nižej podpísany: / Ja, dolu podpísaný: Ing. Peter Pichoňský

Oświadczam, że wszystkie działania zrealizowane zostały zgodnie z działaniami zaplanowanymi dla projektu we wniosku o dofinansowanie z EFRR oraz umowie o dofinansowanie/umowie partnerskiej. /
Týmto vyhlasujem, že všetky aktivity boli realizované v súlade s aktivitami naplánovanými pre projekt v žiadosti o finančný príspevok z ERDF a v zmluve o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluve.

Oświadczam, że wnioskowana od początku realizacji projektu kwota dofinansowania z EFRR nie przekracza kwoty dofinansowania z EFRR przyznanej dla projektu w umowie o dofinansowanie projektu/umowie partnerskiej. /
Vyhlasujem, že žiadaná od začiatku realizácie projektu suma finančného príspevku z ERDF nepresahuje sumu finančného príspevku z ERDF schválenú pre projekt v zmluve o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluve.

Wyrażam zgodę na przekazanie dodatkowych informacji niezbędnych do weryfikacji niniejszego wniosku na rzecz kontrolerów krajowych WST, IZ i innych instytucji zaangażowanych w Program. /
Súhlasím s poskytnutím dodatočných informácií nevyhnutných na overenie tejto žiadosti, a to národným kontrolórom, STS, RO a iným inštitúciám zapojeným do Programu.

Oświadczam, że informacje zawarte we wniosku są zgodne z prawdą, a wydatki wykazane we wniosku zostały zapłacone. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej dotyczącej poświadczania nieprawdy co do okoliczności mającej znaczenie prawne. /
Vyhlasujem, že informácie uvedené v žiadosti sú pravdivé, a výdavky uvedené v žiadosti boli zaplatené. Som si vedomý trestnej zodpovednosti vyplývajúcej z potvrdzovania nepravdivých informácií o skutočnostiach, ktoré majú právny význam.

Oświadczam, że w ramach realizacji projektu nie nastąpiło podwójne finansowanie ze środków UE. / Vyhlasujem, že v rámci realizácie projektu nedošlo k dvojitému financovaniu z prostriedkov EU.

Oświadczam, że dokumentacja związana z projektem przechowywana jest w siedzibie instytucji składającej niniejszy raport zgodnie z wymogami umowy o dofinansowanie/umowy partnerskiej. /
Vyhlasujem, že dokumentácia spojená s projektom sa uchováva v sídle inštitúcie, ktorá predkladá túto správu v súlade s požiadavkami zmluvy o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluvy.

Oświadczam, że wszystkie informacje zawarte w niniejszym raporcie oraz załącznikach przedstawiają aktualny stan realizacji rzeczowej i finansowej projektu. /
Vyhlasujem, že všetky informácie uvedené v tejto správe a v prílohách zobrazujú aktuálny stav vecnej a finančnej realizácie projektu.

Załącznik nr / Příloha č.	Nazwa / Názov	
1.	Zestawienie faktur / dokumentów o równoważnej wartości Prehľad faktúr/ dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou	TAK/ ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE/ NIE <input type="checkbox"/>
2.	Oznaczone datą i potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie wyciągów bankowych lub przelewów bankowych, dokumentujących operację na rachunku bankowym. / Kópie bankových výpisov alebo bankových prevodov označené dátumom a s potvrdením zhody s originálom, ktoré dokladajú operáciu na bankovom účte.	
3.	Dokumentácia potrebná na dokladovanie mzdových výdavkov: rekapitulácia mzdových nákladov, dohody o vykonaní práce, pracovné výkazy, doklady o úhrade.	

30. Wartość środków przedstawionych do weryfikacji i certyfikacji przez kontrolera krajowego w ramach niniejszego raportu wynosi: / Hodnota prostriedkov na overenie a certifikáciu národným kontrolórom v rámci tejto správy je: 3599,64 EUR
Słownie: / Slovom: Tritisícpäťstodeväťdesiatdeväť eur a šesťdesiatštyri centov.

31. Niniejszym zwracam się o refundację ze środków EFRR w wysokości € (słownie,) co stanowi ...% wydatków kwalifikowanych zadeklarowanych w bieżącym okresie sprawozdawczym. /
Týmto žiadam o refundáciu zo zdrojov ERDF vo výške 3059,69 € (slovom Tritisícpäťdesiatdeväť eur a šesťdesiatdeväť centov), čo tvorí 85,00 % oprávnených nákladov hlásených v bežnom období.



<p>32. Imię, nazwisko, podpis i pieczęć osoby uprawnionej do występowania z raportem w imieniu Partnera Wiodącego/ Partnera Projektu / Meno, priezvisko, podpis a pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v mene Vedúceho partnera/ Projektového partnera</p>	<p style="text-align: center;">Ing. Peter Pichoňský Riaditeľ RRA Humenné</p>
<p>Miejsce i data / Miesto a dátum</p>	<p style="text-align: center;">Humenné, 17.12.2009</p>

<p>33. Kontroler krajowy / Národný kontrolór</p>	<p>Imię i Nazwisko</p>	<p>Meno a priezvisko</p>	<p>Ing. Zuzana Palková</p>
	<p>Miejsce, data</p>	<p>Miesto, dátum</p>	<p>Bratislava, 25.1.2010</p>
	<p>Pieczęć i podpis</p>	<p>Pečiatka a podpis</p>	



6. Tabele / Tabuľky

Tabela 1. Wydatki poniesione w trakcie realizacji projektu w EUR / Tabuľka č. 1. Výdavky znesené počas realizácie projektu v EUR

Tabela 2. Indykatywny harmonogram realizacji finansowej projektu na 4 kolejne okresy sprawozdawcze / Tabuľka č. 2. Indikatívny harmonogram finančnej realizácie projektu v členení na 4 nasledujúce po sebe obdobia, za ktoré sa podávajú správy

7. Załączniki / Prílohy

Zař. 1 Zestawienie faktur / dokumentów o równoważnej wartości dowodowej w ramach projektu / Príloha 1 Prehľad faktúr/ dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou v rámci implementácie projektu